

## Műhelyek

„Műhely” szavunk első dokumentált előfordulása 1533-ból való: a Murbelius-féle szójegyzék a latin *officina* (ejtsd: officína, hangsúlya az í hangon) szó megfelelőjeként hozza. Akár tükörfordítása is lehetne a német *Werkstatt* szónak. Akadémiai történeti-etimológiai szótárunkban van egy korábbi adat is, az 1440 körül keletkezett Jócai-kódexre, a legrégebb magyar nyelvű, kézzel írott könyvre hivatkozva; ez a könyv őrizte meg Assisi Szent Ferenc 1370 táján fordított legendáját. A hamis adat forrása egy rossz olvasat és értelmezés. 1538-ból ismerjük a *műszer* szót mint a *Werkzeug* megfelelőjét. Ez s még néhány hasonló, *mű-* előtagú szó „spontán keletkezett birtokos összetételek” (TESz), nagy részük azonban nyelvújítási szó, mint maga a *műszó* is, amelynek önálló keletkezését mutatja, hogy csak jelentésében felel meg a latin *terminus technicus*-nak és a német *Fachausdruck*-nak vagy a *Fachwort*-nak, amelyek tükörfordításai: *szakki-fejezés*, illetve *szakszó*. Ma inkább ezt a kettőt használjuk a tudományos nyelvben. A *mű-* előtag a *műhely*, *műszer* és a XIX. századi *műterem*, *művezető* szavakban ’munka, tevékenység’ jelentésű, a *műszó* és XIX–XX. századi társai, mint a *műút*, *műfog*, *művégtag*, *műselyem*, *műhold*, *műszempilla* arra utalnak, hogy az a valami ’mesterséges, szándékosan vagy valami pótlására létrehozott’; ma leginkább ebben az értelemben termékeny az összetételekben a *mű-*. A harmadik jelentéskategória is német szavak tükörfordításának tekinthető: ilyenkor ’művészi; művészeti alkotás’ a jelentés, mint a nyelvújításkori *műértő*, *műremek*, *műkereskedő*, *műkedvelő* vagy a későbbi *műkritika*, *műkritikus* szavakban.

Mikor gyermekkoromban a tanyabokorból beértünk a faluba, éktelen nagy munkazaj jelezte a kovács műhelyét. Általában egyedül dolgozott, inasa se volt, a lovak patkolásában a gazda segített neki. A tudományos műhely fogalmához ma általában hozzátartozik az állandóság és az, hogy egy tapasztaltabb mester irányítása alatt többen dolgoznak együtt. E lapszámunk írásai nagyrészt egy liturgiátörténeti műhelyet mutatnak be, amely a Magyar Tudományos Akadémia (ma az ELKH) Bölcsészettudományi Kutatóközpontja Zenetudományi Intézetében, a Mezey László alapította, változó affiliációjú kódextöredék-kutató műhelyben (ma Fragmenta Codicum) és a Liszt Ferenc Zeneművészeti Főiskola, majd Egyetem Egyházzene Tanszékén, illetve Kutatócsoportjában folyó közép-kori egyházikultúra-kutatásba legfiatalabbként, de már „történelmet” maga mögött tudva kapcsolódott be — erőteljes liturgiátörténeti hangsúllyal. Mindezek civil intézmények, amelyeket politikai rendszereken és kormányváltásokon átívelő állami támogatás tart fenn. Az ELTE BTK Vallástudományi Központja keretében korábbi kutatási pályázatok és eredmények alapján 2015-ben formalizált Liturgiátörténeti Kutatócsoport (vez. Földváry Miklós István) ezen a néven 2018-tól, az ELKH BTK ZTI Régi Zenei Osztályának (vez. Czagány Zsuzsa) Digitális Zenei Fragmentológia Kutatócsoportja 2019-től az Magyar Tudományos Akadémia „Lendület”-hálózata részeként 2023-ig, ill. 2024-ig kiemelt pénzügyi támogatást kap. Műhelyeikből erős munkazaj hallatszik: műremek készülnek.

## Aranyszájú Szent János

### Az igaz megrészegezésről<sup>1</sup>

*Ne részegedjetek meg bortól —mondja—, amiben kicsapongás van. Mert nem megment, hanem elpusztít, és nemcsak a testet, hanem lelketeket is. Hanem teljesedjetek be Szentlélekkel, Beszélgetvén egymás között zsoltárokból és dicséretekből és lelki énekekből, énekelvén és dicséretet mondván szívetekben az Úrnak. Hálaát adván mindenkor mindenekért a mi Urunk Jézus Krisztusnak nevében az Istennek és Atyának. Engedelmesek legyetek egymásnak Isten félelmében. (E 5,18–21)*

Örvendezni akarsz? Megragadni a napot? Adok neked lelki italt. Mert a szélsőség saját beszédünk értelmétől is megfoszt, dadogásra készítet, szemünket és mindenünket teljesen kiforgatja. Tanulj meg hát dicséretet mondani, és meglátod gyönyörűségét! Mert ki dicséretet mond, Szentlélekkel telik meg, miként a sátrani dalokat éneklők tisztátalan lélekkel.

Mit jelent ez: *szívetekben az Úrnak*? Ez annyit tesz: értelmekkel odafordulva. Mert akik úgy énekelgetnek, odafigyelés nélkül, csak a szavakat mondogatják, miközben szívük másutt kóborol. *Hálaát adván —mondja— mindenkor mindenekért a mi Urunk Jézus Krisztusnak nevében az Istennek és Atyának. Engedelmesek legyetek egymásnak Isten félelmében. Azaz, a ti kívánságaitokat hálaadással tárjátok fel az Isten előtt (Ph 4,6).* Mert semmi nem olyan kedves Istennek, mint amikor valaki hálaadatos. Leginkább pedig akkor tudunk hálát adni, ha végigvezetjük lelkünk az előbbieken, megtisztítva azokkal, amiket elsorolt.

*Hanem teljesedjetek be Szentlélekkel — mondja. Hát csakugyan bennünk van?* Mert valóban bennünk van. Mikor a hazugságot, mikor a keserűséget, mikor a tisztátalanságot, mikor a kapzsiságot elijesztjük lelkünkéből, mikor nemesek és jóindulatúak vagyunk, egymásnak kölcsönösen megbocsátva, mikor a trágárság elűzetik, mikor magunkat méltókká tesszük, mi gátolná, hogy eljöjjön és leszálljon ránk a Szentlélek? És nemcsak eljön, de be is tölti szívünket. Mikor pedig ily nagy lesz bennünk a világosság, nem lesz többé elérhetetlen az éretny, hanem könnyű és megvalósítható.

*Hálaát adván —mondja— mindenkor mindenekért.* Hogyan? Mindenért hálát kell adnunk, ami velünk történik? Igen. Akkor is, ha betegség, akkor is, ha szégyenség. Mert ha az Ószövetségben ezt mondta egy bölcs: *mindent, ami rád következik, tőrj el örömmel, légy hosszútűrő a megaláztatásban (Sirak 2,4)* — mennyivel inkább így kell legyen az Újban! Ha nem is látod értelmét, adj hálát, mert ez a hálaadás! Ha jó sorodban, mikor boldogulsz, jól mennek dolgaid és jó napokat látsz, hálás vagy, az nem nagy dolog, nincs benne semmi csoda. Arra törekedjünk, hogy a nyomorúságok közepette is hálát adjunk, a csüggedésben! Semmit ne mondj ki ezelőtt: Hálát adok neked, Uram.

(Ford. Hanula Gergely)

<sup>1</sup> Chrysostomos: *In epistulam ad Ephesios* Hom. 19.β. PG 62. 129.